



Swords Laboratories

São Paulo, 14 de janeiro de 2019.

Ao

Ministério da Saúde – MS

DLOG/MS – Esplanada dos Ministérios, Bloco G, 4º andar, Sala 464-A

Brasília/DF

PEC N°. 23393

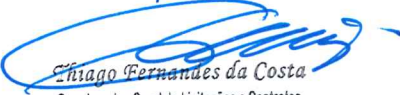
PROCESSO N. 25000.161138/2018-42

Tipo de Licitação: MENOR PREÇO

Data: 16/01/2019

Auditório Emílio Ribas, Esplanada dos Ministérios, Bloco “G”, Ed. Sede – Térreo, Brasília/DF

RECEBI EM
14/01/18, às 17H30


Thiago Fernandes da Costa
Coordenador-Geral de Licitações e Contratos
de Insumos Estratégicos para Saúde-CGLIS/DLOG/ISE
Port. n° 1.890 - DCU de 27/06/2018

Solicitação de Esclarecimento quanto a Estimativas de Execução da Ata de Registro de Preços pelo Órgão Gerenciador
(Edital do Pregão Presencial SRP N°. 105/2018 – REGISTRO NACIONAL DE PREÇOS)

Prezados,

A **SWORDS LABORATORIES**, sociedade de responsabilidade ilimitada constituída de acordo com as leis da Irlanda, com registro empresarial número 60709, com sede em Dublin – Irlanda, devidamente representada conforme instrumento particular de mandato (anexo), vem, pela presente, solicitar esclarecimentos nos termos do item 13.1 do Edital do Pregão Presencial SRP n°. 105/2018, nos seguintes termos:

1. Consta no Anexo I – TERMO DE REFERÊNCIA n°. 4159, o item “1.4 Estimativas de execução da Ata de Registro de Preços pelo Órgão Gerenciador”, o qual apresenta prazos para entrega de quantitativos (comprimidos) e o total de tratamentos previstos; bem como consta o item “1.4.1. Os quantitativos e os prazos acima representam mera expectativa de contratação, não vinculando a Administração à sua efetivação.”




2. Levando-se em consideração que a fabricação de fármacos mencionados no objeto do Edital pode ser realizada no exterior, como é o caso do medicamento Daklinza (Daclatasvir) a ser ofertado pela requerente, gostaríamos de esclarecer com V.Sas. se, uma vez declarados os vencedores, haverá uma negociação em relação aos prazos, e que o cronograma de entrega em até 30 ou 90 dias não vincularia o proponente até que haja esta negociação e acordo.

3. Este esclarecimento se faz relevante em decorrência dos volumes de produto previstos no edital, do fato de o medicamento ser fabricado no exterior, da necessidade de adequação da embalagem do produto ao Manual de Identidade Visual para Embalagens do Ministério da Saúde – como previsto no edital, da logística para entrega do produto, etc., demandarem uma programação que só pode ser iniciada após confirmação de que a empresa venceu o certame, o que poderá interferir no prazo para entrega dos quantitativos previstos no contrato.

Ficamos à disposição para maiores esclarecimentos que se fizerem necessários.

Atenciosamente,



Elizabeth da Silva Marinho
Procurador da **SWORDS LABORATORIES**
CPF/MF: 473.373.701-72

elizabeth.marinho@bms.com
(61) 99296 8443



Swords Laboratories

Watery Lane, Swords, Co. Dublin, Ireland
Telephone: +353-1-8139000 Fax: +353-1-8139160

POWER OF ATTORNEY

GRANTOR: Swords Laboratories, an unlimited liability company incorporated under the laws of Ireland with company registration number 60709, with its registered office at Cruiserath Road Mulhuddart, Dublin 15, Ireland, represented by a general manager of the company.

GRANTEES: Christina de Arruda Matteucci, Brazilian citizen, married, biologist, bearer of Identity Card RG n°. 17.420.919-8 SSP/SP, enrolled with the CPF/MF under n°. 173.673.198-09; **Roger Shoji Miyake**, Brazilian citizen, married, doctor, bearer of Identity Card RG n° 17.907.474-X SSP/SP, enrolled with the CPF/MF under n° 086.941.438-01; **Jorge Luiz Gonçalves Alves**, Brazilian citizen, married, business administrator, bearer of Identity Card RG n°. 066.812.49-6 IFP/RJ, enrolled with the CPF/MF under n°. 863.944.287-87; **Bruno Resende Macedo**, Brazilian citizen, married, economist, bearer of Identity Card RG n°. 11.389.033 SSP/MG, enrolled with CPF/MF under n°. 060.583.226-93; **Marcelo Mercês de Oliveira**, Brazilian citizen, married, business administrator, bearer of Identity Card RG n°. 528401238 enrolled with the CPF/MF under n°. 901.665.585-91; **Gaetano Crupi**, Brazilian and Italian citizen, married, business administrator, bearer of Identity Card RG n°. 7.736.955-5 SSP/SP, enrolled with the CPF/MF under n°. 003.457.168-09; **Elizabeth da Silva Marinho**, Brazilian citizen, married, lawyer, bearer of Identity Card RG n° 898241 SSP/DF, enrolled with the CPF/MF under n° 473.373.701-72; all resident and domiciled in the City of São Paulo, State of São Paulo, with office at Rua Verbo Divino, N°. 1711, Chácara Santo Antônio, São Paulo/SP, Zip Code 04719-002.

POWERS: each Grantee hereby appointed may act individually for the following acts and operations:
a) to represent the Grantor in the Federative Republic of Brazil, before any federal, state and municipal government and authorities; b) enter into, terminate and amend any agreements with the Brazilian Ministry of Health and/or any public entities related to or appointed by the Brazilian Ministry of Health; c) to sign and deliver papers, agreements and documents and carry out such acts and operations as are considered necessary or appropriate to make the powers which are granted herein valid; d) in general, to practice all acts that may be turn out to be necessary to faithfully accomplish the above within the terms hereto.

Directors: K. Kelly (American) G. Lewbel (American) G. Vlietstra (Swiss) E. Waser (Swiss) M. Fossati (Swiss)

Incorporated in Ireland No.: 60709. Registered Office: Watery Lane, Swords, Co. Dublin, Ireland



A Member of the Bristol-Myers Squibb Group of Companies



Grantor ratifies all acts practiced by Grantees in connection with the subject matter hereof.
Except as set forth above, this Power of Attorney shall be valid for a period of one year from the date hereof.

This Power of Attorney shall be valid for a period of one year as from April 17th 2018.

Dublin, Ireland



Eamonn Goold, General Manager



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MARIO MIGUEL FERNANDEZ ESCALEIRA
TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

ESPAÑHOL - FRANCÊS - INGLÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

Matrícula na Junta Comercial nº 1399

Endereço Comercial: Rua Jarinu, 456 - Tatuapé - São Paulo - SP - CEP 03306-000
Telefone/Fax: (11) 3101-6565

Endereço Residencial: Armando Esteves Sevilha, 69 - Jabaquara - CEP: 04351-090 - E-mail: mamifera@uol.com.br
Telefone/Fax: (11) 5011-1506 - Celulares: (11) 9195-8723 - (11) 6622-8723 - São Paulo - SP

LIVRO/BOOK Nº 191

TRADUÇÃO/TRANSLATION Nº 31168

FOLHA/SHEET Nº 407

Certifico e dou fé para os devidos fins que nesta data me foi apresentado um documento em idioma INGLÊS, o qual traduzo para o vernáculo no seguinte teor:

[Papel timbrado de Swords Laboratories].

PROCURAÇÃO

OUTORGANTE: Swords Laboratories, sociedade de responsabilidade ilimitada constituída de acordo com as leis da Irlanda com registro empresarial número 60709, com sede em Cruiserath Road Mulhuddart, Dublin 15, Irlanda, representada por um gerente geral da sociedade.

OUTORGADOS: Christina de Arruda Matteucci, cidadã brasileira, casada, bióloga, portadora da cédula de identidade RG nº. 17.420.919-8 SSP/SP, inscrita no CPF/MF sob o nº. 173.673.198-09; Roger Shoji Miyake, cidadão brasileiro, casado, médico, portador da cédula de identidade RG nº. 17.907.474-X SSP/SP, inscrito no CPF/MF sob o nº. 086.941.438-01; Jorge Luiz Gonçalves Alves, cidadão brasileiro, casado, administrador de empresas, portador da cédula de identidade RG nº. 066.812.49-6 IFP/RJ, inscrito no CPF/MF sob o nº. 863.944.287-87; Bruno Resende Macedo, cidadão brasileiro, casado, economista, portador da cédula de identidade RG nº. 11.389.033 SSP/MG, inscrito no CPF/MF sob o nº. 060.583.226-93; Marcelo Mercês de Oliveira, cidadão brasileiro, casado, administrador de empresas, portador da cédula de identidade RG nº. 528401238, inscrito no CPF/MF sob o nº. 901.665.585-91; Gaetano Crupi, cidadão brasileiro e italiano, casado, administrador de empresas, portador da cédula de identidade RG nº. 7.736.955-5 SSP/SP, inscrito no CPF/MF sob o nº. 003.457.168-09; Elizabeth da Silva Marinho, cidadã brasileira, casada, advogada, portadora da cédula de identidade RG nº. 898241 SSP/DF, inscrita no CPF/MF sob o nº. 473.373.701-72; todos residentes e domiciliados na Cidade de São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Rua Verbo Divino, nº. 1.711, Chácara Santo Antônio, São Paulo - SP, CEP 04719-002.

PODERES: cada Outorgado ora nomeado poderá agir individualmente em relação aos seguintes atos e operações: (a) representar a Outorgante na República Federativa do Brasil perante qualquer governo e autoridade municipal, estadual e federal; (b) celebrar, rescindir ou aditar quaisquer contratos com o Ministério da Saúde brasileiro e/ou quaisquer entidades públicas relacionadas ao Ministério da Saúde brasileiro ou nomeadas por ele; (c) assinar e fornecer instrumentos, contratos e documentos e realizar os atos e operações considerados necessários ou apropriados para tornar válidos os poderes aqui outorgados; (d) de modo geral, praticar todos os atos que possam vir a ser necessários para realizar fielmente o acima exposto, nos termos do presente instrumento.

O Outorgante ratifica todos os atos praticados pelos Outorgados em relação ao objeto do presente instrumento.

Exceto conforme estabelecido acima, a presente Procuração será válida por um período de um ano a partir da data deste instrumento.

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MARIO MIGUEL FERNANDEZ ESCALEIRA
TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

ESPAÑHOL - FRANCÊS - INGLÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

Matrícula na Junta Comercial nº 1399

Endereço Comercial: Rua Jarinu, 456 - Tatuapé - São Paulo - SP - CEP 03306-000
Telefone/Fax: (11) 3101-6565

Endereço Residencial: Armando Esteves Sevilha, 69 - Jabaquara - CEP: 04351-090 - E-mail: mamifera@uol.com.br
Telefone/Fax: (11) 5011-1506 - Celulares: (11) 9195-8723- (11) 6622-8723 - São Paulo - SP

LIVRO/BOOK Nº 191

TRADUÇÃO/TRANSLATION Nº 31168

FOLHA/SHEET Nº 408

A presente Procuração será válida por um período de um ano a partir de 17 de abril de 2018.
Dublin, Irlanda.

Assinado: [assinatura ilegível].

Nome: Eamonn Goold.

Cargo: Gerente Geral.

[Consta em um documento apenso, uma legalização com o seguinte teor:-]

[Papel timbrado de DECLAN C. HAYES – TABELIÃO PÚBLICO].

A QUEM INTERESSAR POSSA, Eu, DECLAN C. HAYES, Tabelião Público devidamente autorizado, admitido e juramentado e exercendo a função em Arthur Cox Building, Earlsfort Terrace no Condado da Cidade de Dublin, CERTIFICO QUE a Procuração em anexo foi assinada por Eamonn Goold, Gerente Geral, em nome e representação de Swords Laboratories (afiliada da Bristol-Myers Squibb Company), sociedade constituída na Irlanda e com registro número 60709.

EM TESTEMUNHO DO QUE, assinei meu nome e afixei meu Selo Oficial em 23 de abril de 2018, no Condado da Cidade de Dublin.

Assinado: [assinatura ilegível].

Nome: Declan C. Hayes.

Cargo: Tabelião Público.

Nomeação vitalícia.

[Consta o Selo Oficial, em relevo, e carimbo do referido Tabelião].

[Consta, no verso do documento apenso, outra legalização com o seguinte teor:-]

Apostille

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: IRLANDA--

O presente instrumento público--

2. foi assinado por Declan C. Hayes--

3. agindo na qualidade de Tabelião Público--

4. e leva o selo/carimbo de -----

Certificado

5. em Dublin--

6. em 23/04/2018--

7. pelo Departamento de Negócios Estrangeiros e Comércio--

8. Nº. 8946402018--

9. Selo / carimbo--

[Consta o Selo Oficial do Departamento de Negócios Estrangeiros e Comércio].

10. Assinado: [assinatura ilegível].

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MARIO MIGUEL FERNANDEZ ESCALEIRA

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

ESPAÑHOL - FRANCÊS - INGLÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

Matrícula na Junta Comercial nº 1399

Endereço Comercial: Rua Jarinu, 456 - Tatuapé - São Paulo - SP - CEP 03306-000
Telefone/Fax: (11) 3101-6565

Endereço Residencial: Armando Esteves Sevilha, 69 - Jabaquara - CEP: 04351-090 - E-mail: mamifera@uol.com.br
Telefone/Fax: (11) 5011-1506 - Celulares: (11) 9195-8723 - (11) 6622-8723 - São Paulo - SP

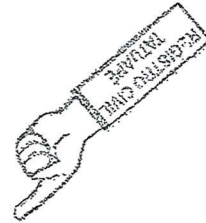
LIVRO/BOOK Nº 191

TRADUÇÃO/TRANSLATION Nº 31168

FOLHA/SHEET Nº 409

Esta Apostille certifica apenas a autenticidade da assinatura e a qualidade da pessoa que assinou o instrumento público e, quando apropriado, a identidade do selo ou carimbo que consta no instrumento público. Esta Apostille não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida. Para verificar a emissão desta Apostille, consulte www.authentications.dfat.ie. "274506".

NADA MAIS constava do documento acima que devolvo com esta tradução, segundo o meu melhor entender, lavrada em 4,5 laudas, a qual conferi, achei conforme e assino, **DOU FÉ**.
São Paulo, 21 de Maio de 2018



MARIO MIGUEL FERNANDEZ ESCALEIRA
Tradutor Público

274506 **Tatuapé** Oficial de Registro Civil das Pessoas Naturais
Flávio Aparecido Rodrigues Gumleri - Oficial
R. Cel. Luís Américo, 228/242 - Tatuapé - São Paulo/SP - CEP: 03308-020 - Fone/Fax: (11) 2942-1010 - e-mail: fimo@registrocivil.tatuaape.com.br

Reconheço por semelhança a firma de: **MARIO MIGUEL FERNANDEZ ESCALEIRA** em documento sem valor econômico.
São Paulo, 21 de maio de 2018.
Dou. fé. - Cod.: [1981415816363000462516-0023797]

RODRIGO DA COSTA FALASCA - ESCRIVENTE AUTORIZADO
Válido somente com selo de autenticidade. Qtd. 1. Selo(s) Nº 16 00

Selos: Selo(s): 1. Ato: 1031A-077A

RODRIGO DA COSTA FALASCA
ESCRIVENTE AUTORIZADO

